Compalangues – La phrase P

Observe les phrases suivantes en latin et choisis celle qui selon toi illustre le mieux le dessin proposé :

1. Julia amat Marcum.

2. Marcum amat Julia.

J’aurais également pu l’écrire ainsi :

Amat Julia Marcum.

ou

Marcum Julia amat.

==> Toutes ces phrases signifient la même chose : Julie aime Marc.

Comment dire alors : « Marc aime Julie » ?

« Marc aime Julie » = *Marcus amat Juliam*

ou *Juliam amat Marcus.*

Ou bien encore...

Marcus Juliam amat.

ou

Juliam Marcus amat ou *Amat Marcus Juliam*.

En résumé...

Julie aime Marc.	Marc aime Julie.
Julia amat Marcum. Marcum amat Julia. Amat Marcum Julia. Amat Julia Marcum.	Marcus amat Juliam. Juliam Marcus amat. Juliam amat Marcus. Marcus Juliam amat.

Qu'en penses-tu ? Quelles conclusions peux-tu tirer de cette situation-problème ?

Et dans d'autres langues ?

Français	**Julie aime Marc (en grec ancien Aphrodite aime Arès)**	**Marc aime Julie (en grec ancien Arès aime Aphrodite)**
Latin	Julia Marcum amat . Marcum amat Julia. etc…	Marcus amat Juliam. Juliam amat Marcus. etc…
Grec	Ἡ Ἀφροδίτη τὸν Ἄρην στέργει. Τὸν Ἄρην Ἡ Ἀφροδίτη στέργει. etc…	Ὁ Ἄρης τὴν Ἀφροδίτην στέργει. Τὴν Ἀφροδίτην Ὁ Ἄρης στέργει. etc…
Anglais	Julie loves Marc.	Marc loves Julie.
Espagnol	Julie ama a Marc.	Marc ama a Julie.
italien	Julie ama Marc.	Marc ama Julie.

Bilan

En français, comme dans d’autres langues (anglais, espagnol, italien, …) l’ordre des mots est très important (Julie aime Marc ≠ Marc aime Julie) mais pas en latin ni en grec ancien. Dans ces langues, c’est la terminaison d’un nom qui permet de comprendre quelle est sa fonction (son rôle) dans une phrase.

Autres exemples de phrases latines dont tu dois deviner le sens :

1. Marcus Juliam videt.
2. Marcus ridet.
3. Ridet Marcus.
4. Julia est magna.
5. Julia Marcum videt et audit.

Bilan 2 – ce qui caractérise la phrase latine

- Elle commence par une majuscule et finit par un point.
- Elle contient au moins un verbe conjugué qui peut avoir un ou des compléments (mais ce n'est pas obligatoire).
- Elle contient au moins un sujet (je dois regarder la terminaison des mots pour le trouver).
- L'ordre des mots peut changer sans que cela change le sens.